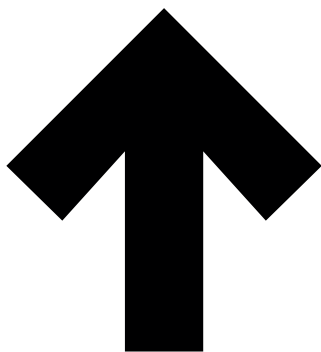




Babify Urban Fix

Asiento Coche

Orientado hacia delante (100-150 cm)

Child Car Seat

Forward facing (100-150 cm)

Auto-Kindersitz

Vorwärts gerichtet (100-150 cm)

Seggiolino auto per bambini

Rivolto in avanti (100-150 cm)

Fotelik samochodowy dla dziecka

Przodem do kierunku jazdy (100-150 cm)

10040960

100406249

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se hace responsable de los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso indebido del aparato. Escanee el siguiente código QR para acceder al último manual de usuario y a más información sobre el producto.



CONTENIDO

Informaciones importantes 3
Indicaciones de seguridad 3
Descripción 5
Uso en el vehículo 6
Ajuste del asiento 7
Instalación en el vehículo 7
Limpieza y cuidado 8

Fabricante

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
Reino Unido

INFORMACIONES IMPORTANTES

1 Aplicabilidad

Este sistema de retención infantil es adecuado para niños de 100 a 150 cm de altura.

ISOFIX: Fijación fija para la conexión entre el asiento infantil para automóvil y los asientos del vehículo con dos anclajes fijos de acuerdo con la normativa UN ECE nº 14. 01.

#

Este sistema de retención infantil es adecuado para su uso en vehículos equipados con un cinturón de seguridad de 3 puntos homologado de conformidad con el Reglamento nº 16 de la CEPE de las Naciones Unidas u otras normas equivalentes.

Aprobación 2

Este sistema de retención infantil ha sido homologado según la norma UN R129/03 y es apto para uso general en vehículos y compatible con la mayoría de los asientos de vehículos.

instalación de 100-150 cm en el sentido de la marcha con dos opciones:

- 1) con cinturón de seguridad de 3 puntos
- 2) con cinturón de seguridad de 3 puntos e ISOFIX

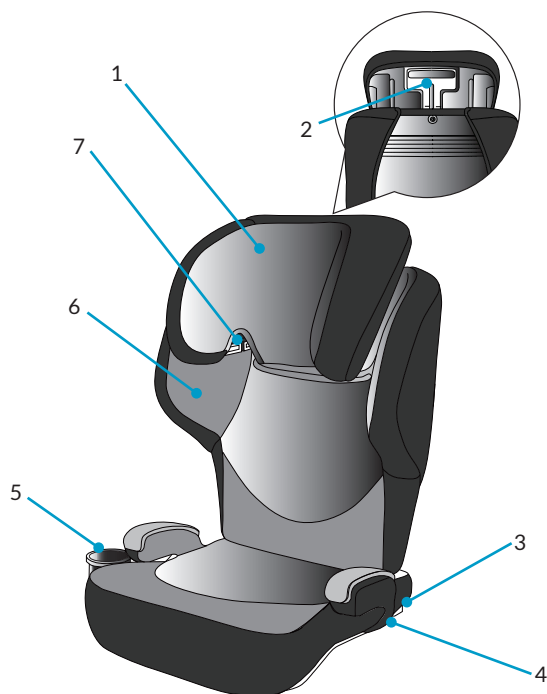
Este dispositivo de retención infantil está clasificado para su uso como " sistema de retención infantil extendido universal no integrado (asiento elevador i-size)" y es adecuado para asientos i-size en vehículos. Este sistema de retención infantil es adecuado para su uso en vehículos equipados con un cinturón de 3 puntos homologado de acuerdo con el Reglamento CEPE Nº 16 de la ONU u otras normas equivalentes. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del sistema de retención infantil o con el distribuidor.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente todo el manual de instrucciones antes de usar el asiento infantil. Una instalación incorrecta puede poner en peligro la vida de su hijo.
- El asiento no debe instalarse nunca en un asiento de pasajero equipado con airbag. Esto puede ser muy peligroso.
- Es muy importante que el cinturón de seguridad se coloque correctamente.
- No realice nunca modificaciones o ampliaciones no autorizadas en el producto.

- No utilice el asiento infantil si ha estado implicado en un accidente o si ha estado sometido a cargas pesadas.
- No deje nunca a los niños solos en el asiento.
- Las piezas del asiento infantil para automóviles pueden calentarse con la luz solar directa. Cúbralas con un paño para evitarlo.
- Asegúrate de que tu hijo no juegue con la hebilla del cinturón, ya que no está completamente cerrada.
- Asegúrese de que todos los demás pasajeros, el equipaje y el resto de objetos estén bien sujetos.
- No utilice nunca la silla de auto para niños sin la funda. Sólo se pueden utilizar las cubiertas aprobadas por el fabricante.
- El asiento infantil para el automóvil debe sujetarse con el cinturón de seguridad cuando no se utilice. En caso de emergencia, el niño puede soltarse rápidamente pulsando el botón rojo.
- Las piezas rígidas y las piezas de plástico del asiento infantil deben montarse e instalarse de forma que no puedan quedar atrapadas por un asiento en movimiento o en una puerta del vehículo durante el uso diario del vehículo.
- La funda no debe sustituirse nunca por otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que es una parte esencial de la función de retención.
- Guarde este asiento infantil para el automóvil en un lugar seguro cuando no lo utilice. Evite colocar objetos pesados sobre ella.
- La mayoría de los accidentes se producen en trayectos cortos, así que no caigas en la tentación de no utilizar la silla sólo porque no vayas a viajar muy lejos.
- Mantén las bolsas de plástico alejadas del niño, ya que pueden provocar asfixia, y no expongas el asiento infantil a sustancias corrosivas. Limpie el cuerpo de plástico del asiento infantil con una toalla húmeda.
- Asegúrese de que el cinturón de seguridad del asiento infantil esté correctamente ajustado y de que no quede retorcido.
- Vigile que el cinturón esté colocado bajo sobre la pelvis.
- No utilice este producto de segunda mano ya que no conoce su historia.
- Es posible que el sistema de retención infantil no quepa en todos los vehículos autorizados si se utiliza cuando el niño mide más de 135 cm.

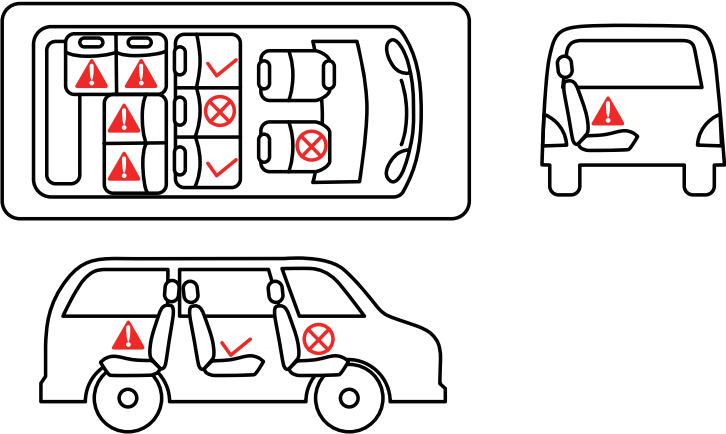
DESCRIPCIÓN



- 1 Reposacabezas
- 2 Empuñadura de ajuste del reposacabezas
- 3 Conexión ISOFIX
- 4 Botón de liberación de ISOFIX
- 5 Portavasos
- 6 Respaldo
- 7 Guía de la correa para el hombro

USO EN EL VEHÍCULO

Este sistema de retención infantil está clasificado para su uso con asientos elevadores i-Size (100-150 cm) y es adecuado para las siguientes posiciones de asiento:



	Asiento recomendado para el vehículo		Sillín no recomendado
	Asiento de vehículo no autorizado.		



ADVERTENCIA: ¡Peligro de lesiones corporales!



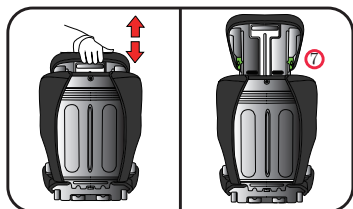
Está prohibido utilizar el sistema de arnés de 2 puntos. Utilice el sistema de cinturón de 3 puntos para la instalación.



Por favor, use este asiento infantil respetando estrictamente las leyes y normativas nacionales. El cinturón de seguridad del coche debe cumplir con la norma de la Unión Europea ECE 16 o la misma.

AJUSTE DEL ASIENTO

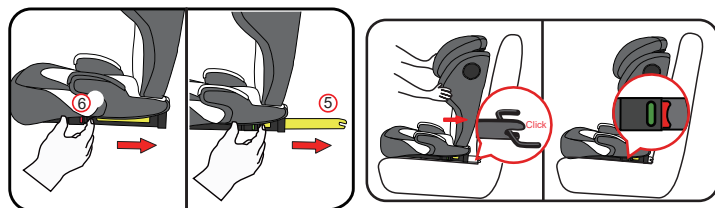
Ajuste del cabegal y área de aplicación



Tire de la palanca de ajuste del reposacabezas hacia arriba y hacia abajo hasta la posición que su hijo necesite.

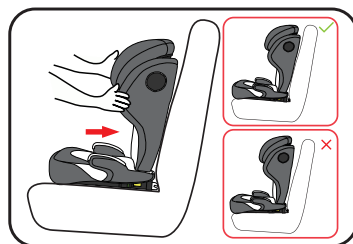
INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

ISOFIX y correa de sujeción superior



Pulse el botón de liberación del ISOFIX y extienda el ISOFIX todo lo posible.

Empuje el asiento hacia atrás hasta que oiga un clic y el indicador se ilumine en verde.



Empuje y sacuda el respaldo para que quede firmemente sujeto al respaldo del vehículo. Asegúrese de que el indicador se ilumina en verde después de la instalación.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Retirada de la funda



Suelte los bordes elásticos de la funda del asiento y, a continuación, podrá retirar la funda del asiento infantil.

Limpiar el asiento

Las piezas de plástico pueden limpiarse con un detergente suave y agua tibia. No aplique productos químicos agresivos ni disolventes sobre los cintos. Secar bien antes de usar.



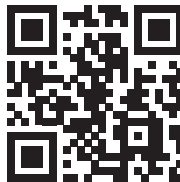
ADVERTENCIA: Peligro de lesiones personales

Debe utilizar la funda de tela original. Esto se debe a que la cubierta de tela es muy importante para el sistema de retención infantil. Puedes pedir al concesionario, al fabricante, etc. que te cambien las fundas de tela nuevas.

Esta funda se puede limpiar en la lavadora a 30 °C con un detergente suave. Asimismo, lea atentamente la etiqueta de lavado de la funda. Si la temperatura del agua es superior a 30 °C, es probable que el color del tejido se pierda. Está prohibido secar la funda mediante prensado o en la lavadora (la esponja de la tela puede soltarse). El plástico del asiento infantil puede lavarse con jabón. Está prohibido utilizar detergentes fuertes (por ejemplo, disolventes) para lavarlos.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this car child seat. Please read this manual carefully and take care of the following hints on installation and use to avoid technical damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the operation and installation instructions are not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENTS

Important Information	10
Safety Instructions	10
Product Overview	12
Use in Car	13
Seat Adjustment	14
Install inside the car	14
Cleaning and Care	15

Manufacturer

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland (Germany).

Importer for Great Britain

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

IMPORTANT INFORMATION

1 Suitability

This child restraint system is suitable for children from 100 up to 150 cm.

ISOFIX: Fix attachment for the connection between child car seat and vehicle seats having two rigid anchorages according to UN ECE Regulation No.14. 01.

This child restraint is suitable for use in the vehicles fitted with 3-point vehicle belt approved to UN ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

2 Approval

This child restraint system has been approved in accordance with UN ECE Regulation R129/03, and is suitable for general use in vehicles and is compatible with the majority of vehicle seats.

100-150 cm installation forward facing with two options:

- 1) with 3-point vehicle belt & ISOFIX
- 2) with 3-point vehicle belt

This child restraint is classified for "Non-integral Universal Enhanced Child Restraint Systems (i-Size boosterseat)" use and is suitable for vehicle i-size seating positions. This child restraint is suitable for use in the vehicles fitted with 3-point vehicle belt approved to UN ECE Regulation No.16 or other equivalent standards. If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

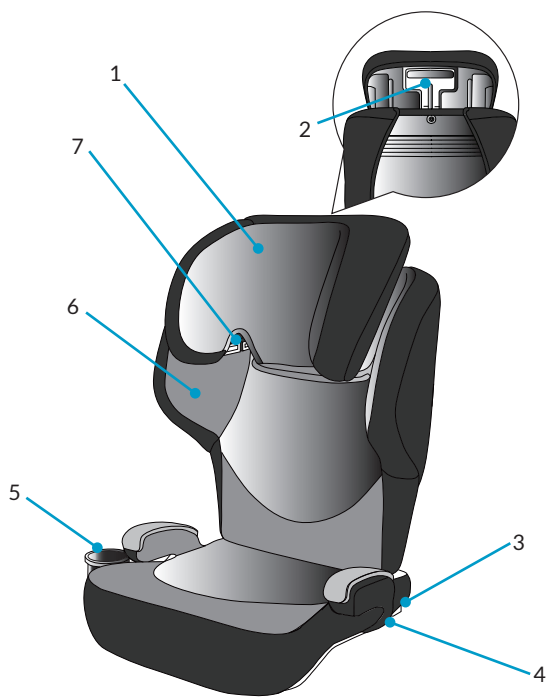
SAFETY INSTRUCTIONS

- Please read the entire instruction manual thoroughly before using the child car seat. Improper installation can endanger the life of your child.
- Under no circumstances should the seat be installed on a passenger seat equipped with an airbag. This can be very dangerous.
- It is most important that the seat belt is correctly routed.
- Never make unauthorized alterations or additions to the product.
- Never use the child car seat if it has been in an accident, or if it been subjected to violent stresses.
- Do not leave your children in the seat unattended at any time.
- Child car seat parts may become hot in direct sunlight. Cover with a sheet to prevent this.
- Make sure that your child never plays with the buckle as the buckle is not fully.
- Ensure that all other passengers, luggage and loose objects are properly

secured.

- Never use the child car seat without cover. Only covers approved by manufacturer can be used.
- The child car seat must be secured with the car seat belt when not in use. In an emergency your child can be released quickly by pressing the red button on.
- The rigid items and plastic parts of the child seat shall be located and installed so that they are not liable to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle during everyday use of the vehicle.
- Never replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.
- Store this child car seat in a safe place when it is not being used. Avoid placing heavy objects on it.
- Most accidents occur on short trips, so do not be tempted to avoid using the seat simply because you are not travelling very far.
- Keep plastic bag away from your child as it could cause suffocation.
- Do not expose the child seat to any corrosive substances. Use a wet towel to clean the plastic body of the child seat.
- Make sure the child case seat belt is adjusted to a suitable position and ensure the belt is not twisted.
- Please ensure the lap belt is worn low down across the pelvis.
- Do not use this product second hand as you never know its history.
- The child restraint may not fit in all approved vehicles when used in stature range above 135 cm .

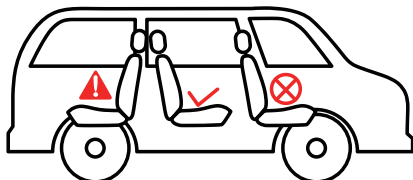
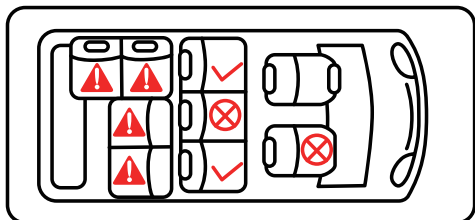
PRODUCT OVERVIEW



- 1 Headrest
- 2 Headrest adjusting handle
- 3 ISOFIX Connector
- 4 ISOFIX release button
- 5 Cup holder
- 6 Backrest
- 7 Shoulder-belt guide

USE IN CAR

This Child Restraint is classified for i-Size booster seat (100-150 cm) use and is suitable for fixing into the following seat positions:



✓	Suggested vehicle seat.	✗	Vehicle seat not suggested.
!	Forbidden vehicle seat.		



WARNING: Danger of personal injury!



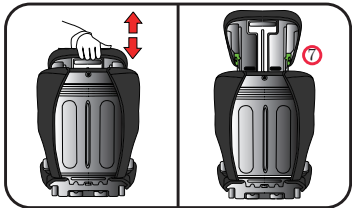
It is forbidden to use the 2 point belt system. Please use the 3-point belt system to install.



Please use this child seat in strict accordance with the national law and regulation. The car belts have to be conform to the European Union ECE 16 or the same standard.

SEAT ADJUSTMENT

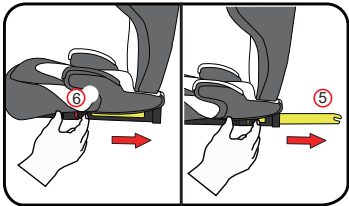
Head adjustment and range of use



Pull headrest adjusting handle up and down to the position of the child needs.

INSTALL INSIDE THE CAR

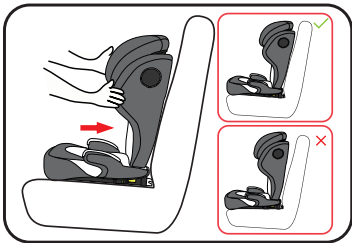
ISOFIX and Top tether



Press ISOFIX release button and extend the ISOFIX to the longest condition.



Push the seat back until you hear a click, at the same time, the indicator turns to green.



Push and shake the seat back in order that it is contacted firmly with vehicle seat back. Be sure the indicator keeps green after installation.

CLEANING AND CARE

Removing the cover



Release the elasticated edges of the cover from the seat then you can remove the cover from child seat.

Cleaning the seat

The plastic parts can be sponged with mild detergent and warm water. Do not use chemical cleaners or bleach on the harness straps. Dry thoroughly before using.



CAUTION: Danger of personal injury!

You must use the original fabric cover. Because the fabric cover is very important to the child restraint system. You can ask the dealer agent and manufacturer etc for changing the new fabric covers.

The fabric cover can be washed by the mild detergent in the washing machine around 30 degree. Therefore, please read the washing label on the fabric cover careful. If the water temperature more than 30 degree, the fabric colour probably fades. It is forbidden to dry the fabric cover by squeeze or washing machine (The sponge in the fabric may disassembly). The plastic of the child seat can be washed by soap. It is forbidden to use the strong cleaner (e.g. solvent) to wash them.

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Autokindersitzes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALT

Wichtige Informationen	18
Sicherheitshinweise	18
Übersicht	20
Verwendung im Fahrzeug	21
Sitzverstellung	22
Einbau im Fahrzeug	22
Reinigung und Pflege	23

Manufacturer

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland (Germany).

Importer for Great Britain

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

WICHTIGE INFORMATIONEN

1 Anwendbarkeit

Dieses Kinderrückhaltesystem ist für Kinder von 100 bis 150 cm geeignet.

ISOFIX: Fixe Befestigung für die Verbindung zwischen Autokindersitz und Fahrzeugsitzen mit zwei festen Verankerungen gemäß UN ECE Regelung Nr. 14. 01.

Dieses Kinderrückhaltesystem ist für die Verwendung in Fahrzeugen geeignet, die mit einem nach der UN ECE-Regelung Nr. 16 oder anderen gleichwertigen Normen zugelassenen 3-Punkt-Gurt ausgestattet sind.

2 Zulassung

Dieses Kinderrückhaltesystem wurde nach der UN ECE-Regelung R129/03 genehmigt und ist für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen geeignet und ist mit der Mehrzahl der Fahrzeugsitze kompatibel.

100-150 cm Einbau in Fahrtrichtung mit zwei Varianten:

- 1) mit 3-Punkt-Gurt und ISOFIX
- 2) mit 3-Punkt-Fahrzeuggurt

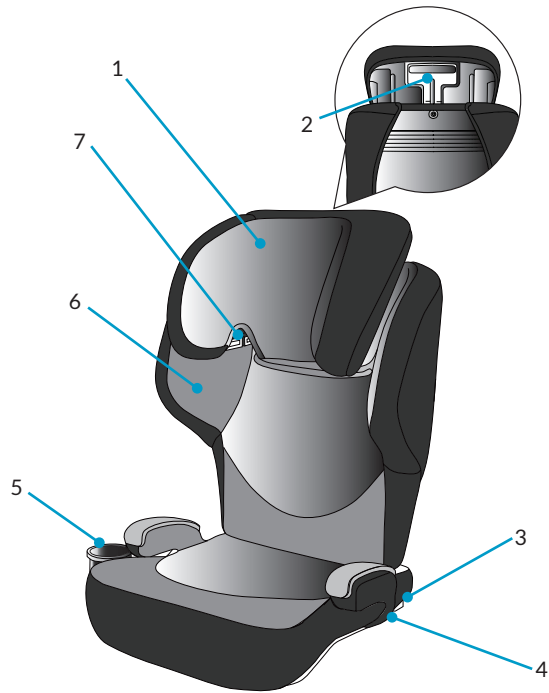
Diese Kinderrückhalteeinrichtung ist für die Verwendung als "nicht integriertes universelles erweitertes Kinderrückhaltesystem (i-Size Boostersitz)" klassifiziert und eignet sich für i-Size-Sitzplätze in Fahrzeugen. Diese Kinderrückhalteeinrichtung ist für die Verwendung in Fahrzeugen geeignet, die mit einem nach der UN ECE-Regelung Nr. 16 oder anderen gleichwertigen Normen zugelassenen 3-Punkt-Gurt ausgestattet sind. Wenden Sie sich im Zweifelsfall entweder an den Hersteller der Kinderrückhalteeinrichtung oder an den Händler.

SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie die gesamte Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie den Kindersitz verwenden. Ein unsachgemäßer Einbau kann das Leben Ihres Kindes gefährden.
- Der Sitz darf unter keinen Umständen auf einem Beifahrersitz mit Airbag montiert werden. Dies kann sehr gefährlich sein.
- Es ist sehr wichtig, dass der Sicherheitsgurt korrekt verlegt wird.
- Nehmen Sie niemals unerlaubte Änderungen oder Ergänzungen am Produkt vor.
- Benutzen Sie den Kindersitz nicht, wenn er in einen Unfall verwickelt war oder wenn er starken Belastungen ausgesetzt war.

- Lassen Sie Ihre Kinder nicht unbeaufsichtigt im Sitz sitzen.
- Teile des Autokindersitzes können sich bei direkter Sonneneinstrahlung erhitzen. Decken Sie sie mit einem Tuch ab, um dies zu verhindern.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Kind nicht mit dem Gurtschloss spielt, da dieses nicht vollständig geschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass alle anderen Fahrgäste, das Gepäck und lose Gegenstände ordnungsgemäß gesichert sind.
- Verwenden Sie den Autokindersitz niemals ohne Bezug. Es dürfen nur vom Hersteller zugelassene Bezüge verwendet werden.
- Der Autokindersitz muss mit dem Sicherheitsgurt gesichert werden, wenn er nicht benutzt wird. Im Notfall kann Ihr Kind durch Drücken des roten Knopfes schnell befreit werden.
- Die starren Teile und Kunststoffteile des Kindersitzes müssen so angebracht und eingebaut werden, dass sie bei der täglichen Benutzung des Fahrzeugs nicht von einem beweglichen Sitz oder in einer Fahrzeughür eingeklemmt werden können.
- Der Bezug darf niemals durch einen anderen als den vom Hersteller empfohlenen Bezug ersetzt werden, da er ein wesentlicher Bestandteil der Rückhaltefunktion ist.
- Bewahren Sie den Kinderautositz an einem sicheren Ort auf, wenn er nicht benutzt wird. Vermeiden Sie es, schwere Gegenstände darauf abzustellen.
- Die meisten Unfälle ereignen sich auf kurzen Fahrten, lassen Sie sich also nicht dazu verleiten, den Sitz nicht zu benutzen, nur weil Sie nicht sehr weit fahren.
- Halten Sie Plastiktüten von Ihrem Kind fern, da sie zum Erstickten führen können. Setzen Sie den Kindersitz keinen ätzenden Substanzen aus. Reinigen Sie den Kunststoffkörper des Kindersitzes mit einem feuchten Handtuch.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsgurt des Kindersitzes richtig eingestellt ist und dass der Gurt nicht verdreht ist.
- Achten Sie darauf, dass der Beckengurt tief über dem Becken angelegt ist.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht aus zweiter Hand, da Sie seine Geschichte nicht kennen.
- Die Kinderrückhalteeinrichtung passt möglicherweise nicht in alle zugelassenen Fahrzeuge, wenn sie bei einer Körpergröße über 135 cm verwendet wird.

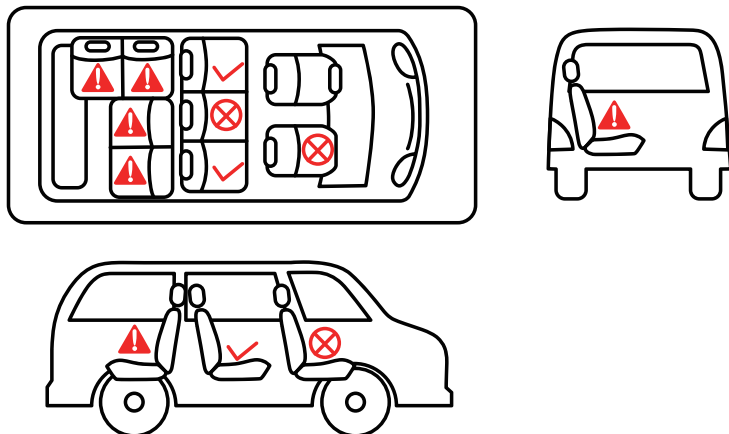
ÜBERSICHT



- 1 Kopfstütze
- 2 Einstellgriff für die Kopfstütze
- 3 ISOFIX-Anschluss
- 4 ISOFIX-Entriegelungstaste
- 5 Cup holder
- 6 Rückenlehne
- 7 Schultergurtführung

VERWENDUNG IM FAHRZEUG

Diese Kinderrückhalteeinrichtung ist für die Verwendung von Sitzerrhöhungen in i-Size-Größe (100-150 cm) klassifiziert und eignet sich zur Befestigung in den folgenden Sitzpositionen:



✓	Empfohlener Fahrzeugsitz.	✗	Fahrzeugsitz nicht empfohlen.
!	Unzulässiger Fahrzeugsitz.		



WARNING: Gefahr von Körperverletzungen!



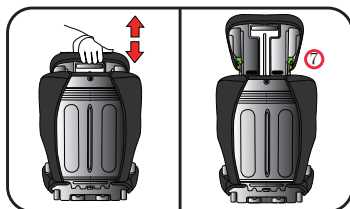
Es ist verboten, das 2-Punkt-Gurtsystem zu verwenden. Benutzen Sie zum Einbau das 3-Punkt-Gurtsystem.



Bitte verwenden Sie diesen Kindersitz in strikter Übereinstimmung mit den nationalen Gesetzen und Vorschriften. Der Autogurt muss der Europäischen Union ECE 16 oder der gleichen Norm entsprechen.

SITZVERSTELLUNG

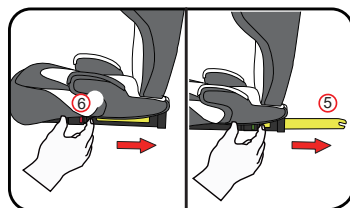
Kopfverstellung und Einsatzbereich



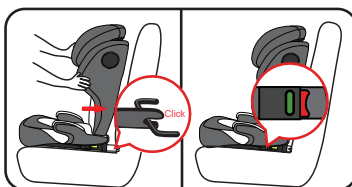
Ziehen Sie den Verstellgriff der Kopfstütze nach oben und unten in die Position, die Ihr Kind benötigt.

EINBAU IM FAHRZEUG

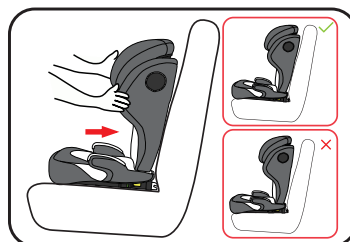
ISOFIX und oberer Haltegurt



Drücken Sie die ISOFIX-Entriegelungstaste und fahren Sie den ISOFIX so weit wie möglich aus.



Schieben Sie den Sitz zurück, bis Sie ein Klicken hören, gleichzeitig leuchtet die Anzeige grün.



Schieben und rütteln Sie die Rückenlehne, so dass sie fest mit der Rückenlehne des Fahrzeugs verbunden ist. Stellen Sie sicher, dass die Anzeige nach dem Einbau grün leuchtet.

REINIGUNG UND PFLEGE

Bezug abnehmen



Release the elasticated edges of the cover from the seat then you can remove the cover from child seat.

Sitz reinigen

Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser abgewischt werden. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel oder Bleichmittel für die Gurtbänder. Vor der Benutzung gründlich trocknen.



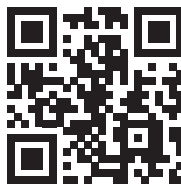
VORSICHT: Gefahr einer Personenverletzung!

Sie müssen den Original-Stoffbezug verwenden. Denn der Stoffbezug ist sehr wichtig für das Kinderrückhaltesystem. Sie können den Händler, den Hersteller usw. bitten, die neuen Stoffbezüge auszutauschen.

Der Stoffbezug kann mit einem Feinwaschmittel bei 30 °C in der Waschmaschine gewaschen werden. Lesen Sie daher bitte das Waschetikett auf dem Stoffbezug sorgfältig durch. Wenn die Wassertemperatur mehr als 30 °C beträgt, verblasst die Farbe des Stoffes wahrscheinlich. Es ist verboten, den Stoffbezug durch Pressen oder in der Waschmaschine zu trocknen (der Schwamm im Stoff kann sich lösen). Der Kunststoff des Kindersitzes kann mit Seife gewaschen werden. Es ist verboten, starke Reinigungsmittel (z. B. Lösungsmittel) zu verwenden, um sie zu waschen.

Gentile cliente,

La ringraziamo per l'acquisto del seggiolino per auto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Informazioni importanti	26
Avvertenze di sicurezza	26
Panoramica	28
Utilizzo nel veicolo	29
Regolazione del sedile	30
Installazione nel veicolo	30
Pulizia e manutenzione	31

Produttore

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino (Germania)

Importatore per la Gran Bretagna

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

INFORMAZIONI IMPORTANTI

1 Conformità

Questo sistema di ritenuta è adatto a bambini con una statura di 100-150 cm.

ISOFIX: sistema di fissaggio per collegare il seggiolino per bambini e il sedile dell'auto con due ancoraggi fissi, in conformità con la normativa UN ECE n. 14. 01.

#

Questo sistema di ritenuta per bambini è adatto solo all'utilizzo in veicoli dotati di cintura a 3 punti approvata secondo il regolamento UN ECE n. 16 o altre norme equivalenti.

2 Approvazione

Questo sistema di ritenuta per bambini è stato approvato secondo la normativa UN

R129/03, è adatto all'uso generico in veicoli ed è compatibile con la maggior parte dei sedili.

Installazione per 100-150 cm nel senso di marcia con due varianti:

- 1) Con cintura del veicolo a 3 punti e ISOFIX
- 2) Con cintura del veicolo a 3 punti

Questo sistema di ritenuta per bambini è classificato per l'utilizzo con "sistemi di ritenuta per bambini non integrati, universali, ampliati (seduta booster i-Size)" ed è adatto a veicoli con sedili i-Size. Questo sistema di ritenuta per bambini è adatto solo all'utilizzo in veicoli dotati di cintura a 3 punti approvata secondo la normativa UN ECE n. 16 o altre norme equivalenti. In caso di dubbi, contattare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore.

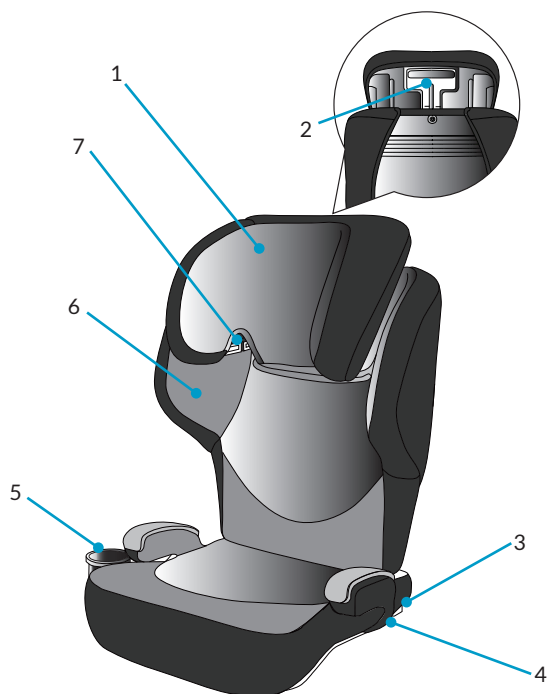
AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggere attentamente tutto il manuale, prima di usare il seggiolino. Un'installazione errata può mettere in pericolo la vita del bambino.
- Non installare assolutamente il seggiolino su un sedile anteriore del passeggero dotato di airbag. Questo può risultare molto pericoloso.
- È fondamentale che la cintura di sicurezza sia posizionata correttamente.
- Non effettuare modifiche o aggiunte al prodotto senza approvazione.
- Non utilizzare il seggiolino, se è stato esposto a stress elevato o incidenti.
- Non lasciare mai i bambini seduti nel seggiolino senza supervisione.
- Alcuni componenti del seggiolino possono riscaldarsi se vengono esposti alla luce diretta del sole. Per evitare che ciò accada, coprirlo con un panno.
- Assicurarsi che il bambino non giochi con la fibbia della cintura, dato che

non è completamente chiusa.

- Assicurarsi che tutti gli altri passeggeri, i bagagli o altri oggetti siano fissati correttamente.
- Non utilizzare mai il seggiolino per bambini senza il rivestimento. Possono essere utilizzati solo i rivestimenti approvati dal produttore.
- Il seggiolino deve essere fissato con la cintura di sicurezza quando non viene utilizzato. In caso di emergenza, il bambino può essere liberato rapidamente premendo il tasto rosso.
- I componenti fissi e in plastica del seggiolino devono essere posizionati e installati in modo tale da non poter restare incastrati durante il movimento del sedile o in fase di apertura o chiusura della portiera durante l'uso quotidiano del veicolo.
- Il rivestimento del seggiolino non deve essere mai sostituito con uno diverso da quello raccomandato dal produttore, poiché è una parte essenziale della funzione di ritenuta.
- Conservare il seggiolino per auto in un luogo sicuro quando non viene utilizzato. Evitare di poggiarci sopra oggetti pesanti.
- La maggior parte degli incidenti avvengono in tragitti brevi. Non cedere alla tentazione di rinunciare al seggiolino per auto solo perché il viaggio è breve.
- Tenere i sacchetti di plastica lontano dal bambino perché possono causare soffocamento. Non esporre il seggiolino a sostanze corrosive. Pulire la struttura in plastica del seggiolino con panno umido.
- Assicurarsi che la cintura di sicurezza del seggiolino per bambini sia regolata in una posizione corretta e che non sia attorcigliata.
- Assicurarsi che la cintura addominale si trovi sulla parte bassa del bacino.
- Non utilizzare questo prodotto se è di seconda mano, dato che non si conosce la sua storia.
- Il sistema di ritenuta per bambini potrebbe non essere adatto a tutti i veicoli approvati se viene utilizzato quando il bambino è più alto di 135 cm.

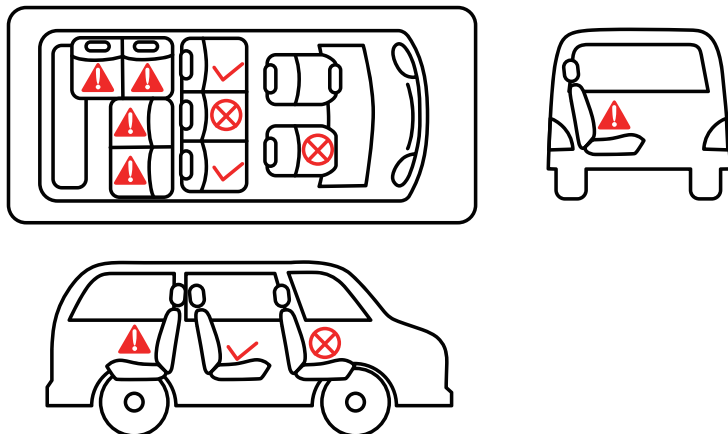
PANORAMICA



- 1 Poggiatesta
- 2 Manopola di regolazione per il poggiatesta
- 3 Collegamento ISOFIX
- 4 Tasto di sblocco ISOFIX
- 5 Portabicchieri
- 6 Schienale
- 7 Guida per lo spallaccio

UTILIZZO NEL VEICOLO

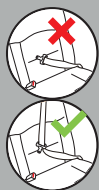
Questo sistema di ritenuta per bambini è classificato per l'uso con accessori di seduta i-Size (100-150 cm) ed è adatto per il fissaggio nelle seguenti posizioni di seduta:



✓	Sedile del veicolo consigliato.	✗	Sedile del veicolo non consigliato.
⚠	Sedile del veicolo non autorizzato.		



AVVERTENZA: pericolo di lesioni personali!

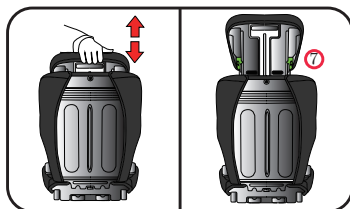


È vietato utilizzare il sistema di imbracatura a 2 punti. Per l'installazione, usare un sistema di ritenuta a 3 punti.

Si prega di utilizzare questo seggiolino per bambini in stretta conformità con le leggi e le normative nazionali. La cintura dell'auto deve essere conforme alla norma ECE 16 dell'Unione Europea o a norme equivalenti.

REGOLAZIONE DEL SEDILE

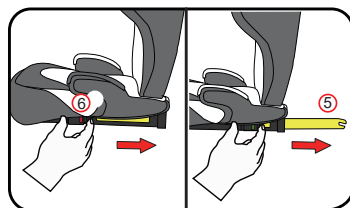
Regolazione del poggiatesta e area di applicazione



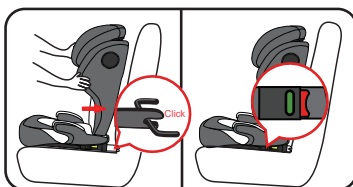
Tirare la maniglia di regolazione del poggiatesta verso l'alto e verso il basso per ottenere la posizione adatta al bambino.

INSTALLAZIONE NEL VEICOLO

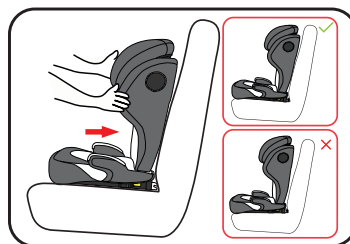
ISOFIX e cintura di sicurezza superiore



Premere il tasto di sblocco ISOFIX e muovere i connettori ISOFIX il più avanti possibile.



Spingere il sedile all'indietro finché non si sente uno scatto e l'indicatore diventa verde.



Spingere e scuotere lo schienale in modo da assicurarsi che sia saldamente fissato allo schienale del veicolo. Assicurarsi che l'indicazione ISOFIX sia verde dopo l'installazione.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Rimuovere il rivestimento



Rilasciare i bordi elastici del rivestimento dal sedile per rimuoverlo.

Pulire il seggiolino

Le parti in plastica possono essere pulite con un detergente delicato e acqua calda. Non utilizzare detergenti chimici o candeggina per le cinture. Asciugare accuratamente prima dell'uso.



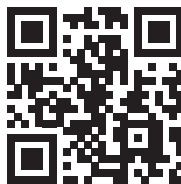
ATTENZIONE: pericolo di lesioni a persone!

È necessario utilizzare il rivestimento in tessuto originale. Il rivestimento in tessuto è molto importante per il sistema di ritenuta per bambini. Si può chiedere al rivenditore, al produttore, ecc. di sostituire i nuovi rivestimenti in tessuto.

Il rivestimento in tessuto può essere lavato in lavatrice a 30° C con un detergente delicato. Leggere attentamente l'etichetta di lavaggio sul rivestimento in tessuto. Se la temperatura dell'acqua supera i 30 °C, il colore del tessuto rischia di sbiadire. È vietato asciugare il rivestimento in tessuto esercitandovi pressione o in lavatrice (la spugna del tessuto potrebbe staccarsi). La plastica del seggiolino può essere lavata con il sapone. È vietato utilizzare detergenti aggressivi (ad es. solventi) per la pulizia.

Szanowny Kliencie,

serdecznie gratulujemy zakupu fotelika samochodowego dla dzieci. Aby zapobiec ewentualnym uszkodzeniom, należy uważnie przeczytać poniższe informacje i wskazówki oraz postępować zgodnie z nimi. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji i niewłaściwym użytkowaniem. Zeskanuj kod QR, aby uzyskać dostęp do aktualnej instrukcji obsługi i dalszych informacji dot. produktu.



SPIS TREŚCI

Ważne informacje	34
Wskazówki dot. bezpieczeństwa	34
Widok	36
Zastosowanie w pojeździe	37
Regulacja siedzenia	38
Montaż w pojeździe	38
Czyszczenie i konserwacja	39

Producent

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Niemcy

Importer dla Wielkiej Brytanii

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
Londyn, W8 6ND
Zjednoczone Królestwo

WAŻNE INFORMACJE

1 Zastosowanie

Ten fotelik dziecięcy jest odpowiedni dla dzieci o wzroście od 100 do 150 cm.

ISOFIX: stałe mocowanie do połączenia samochodowego fotelika dziecięcego z siedzeniami pojazdu za pomocą dwóch sztywnych punktów mocowania zgodnie z rozporządzeniem UN ECE nr 14.01.

#

Ten fotelik dla dzieci jest przeznaczony do użytku w pojazdach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa, homologowane zgodnie z rozporządzeniem UN ECE nr 16 lub innymi równoważnymi normami.

2 Homologacja

Ten fotelik dla dzieci został zatwierdzony zgodnie z rozporządzeniem UN ECE R129/03 i nadaje się do ogólnego użytku w pojazdach oraz jest kompatybilny z większością siedzeń samochodowych.

Montaż 100-150 cm w kierunku jazdy z dwiema opcjami:

- 1) z 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa i ISOFIX
- 2) z 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa

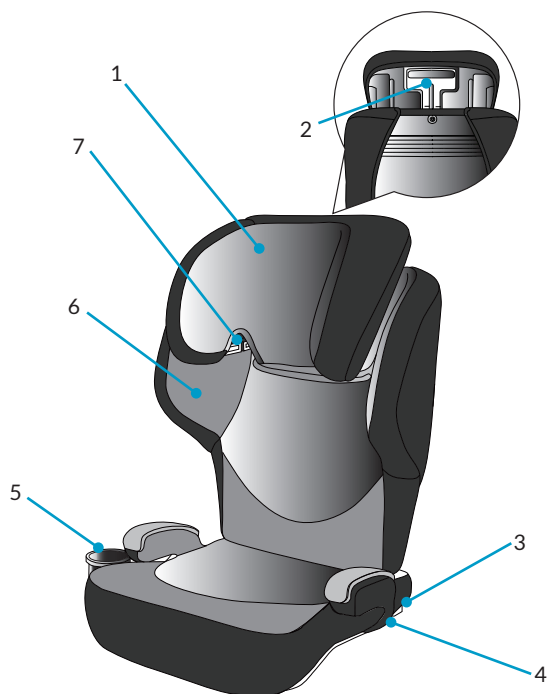
Ten fotelik dla dzieci został sklasyfikowany jako "niezintegrowane uniwersalne rozszerzone urządzenie przytrzymujące dla dzieci (fotelik podwyższający i-Size)" i jest odpowiedni dla miejsc siedzących i-Size w pojazdach. Ten fotelik dla dzieci jest przeznaczony do użytku w pojazdach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa, homologowane zgodnie z rozporządzeniem UN ECE nr 16 lub innymi równoważnymi normami. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem fotelika dziecięcego lub sprzedawcą.

WSKAZÓWKI DOT. BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem fotelika należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi. Nieprawidłowa instalacja może stanowić zagrożenie dla życia dziecka.
- Pod żadnym pozorem nie wolno montować fotelika na przednim siedzeniu pasażera wyposażonym w poduszkę powietrzną. Może to być bardzo niebezpieczne.
- Bardzo ważne jest prawidłowe ułożenie pasów bezpieczeństwa.
- Nigdy nie wprowadzaj nieautoryzowanych zmian lub dodatków do produktu.
- Nigdy nie używaj fotelika samochodowego, jeśli uczestniczył on w wypadku lub był narażony na duże obciążenia.
- Nie zostawiaj dziecka w foteliku samochodowym bez opieki.

- Części fotelika mogą nagrzewać się w bezpośrednim świetle słonecznym. Aby temu zapobiec, należy go przykryć tkaniną.
- Zwróć uwagę, aby dziecko nigdy nie bawiło się klamrą, ponieważ nie jest ona w pełni zamknięta.
- Upewnij się, że bagaż lub inne przedmioty są odpowiednio zabezpieczone.
- Nigdy nie korzystaj z samochodowego fotelika dziecięcego bez pokrowca. Należy stosować wyłącznie pokrowce zatwierdzone przez producenta.
- Gdy fotelik dziecięcy nie jest używany, musi być przypięty pasem bezpieczeństwa. W sytuacji awaryjnej dziecko można szybko uwolnić, naciskając czerwony przycisk.
- Sztuczne i plastikowe części fotelika dziecięcego należy umieścić i zamontować w taki sposób, aby nie mogły zostać zakleszczone przez ruchome siedzenie lub drzwi pojazdu podczas codziennego użytkowania pojazdu.
- Nie wolno wymieniać pokrowca na inny niż zalecany przez producenta, ponieważ pokrowiec jest istotną częścią funkcji przytrzymywania.
- Gdy fotelik nie jest używany, przechowuj go w bezpiecznym miejscu. Unikaj stawiania na nim ciężkich przedmiotów.
- Większość wypadków zdarza się podczas krótkich podróży, więc nie ulegaj pokusie nieużywania fotelika tylko dlatego, że nie podróżujesz zbyt daleko.
- Plastikowe torby należy przechowywać z dala od dziecka, ponieważ mogą spowodować uduszenie. Nie należy narażać fotelika na działanie substancji żrących. Czyść plastikowy korpus fotelika dziecięcego wilgotnym ręcznikiem.
- Upewnij się, że pas bezpieczeństwa fotelika dziecięcego jest ustawiony prawidłowo i nie jest skręcony.
- Upewnij się, że pas biodrowy jest umieszczony nisko nad miednicą.
- Nie używaj produktu z drugiej ręki, ponieważ nie znasz jego historii.
- Fotelik dziecięcy może nie pasować do wszystkich zatwierdzonych pojazdów, jeśli jest używany, gdy dziecko ma więcej niż 135 cm wzrostu.

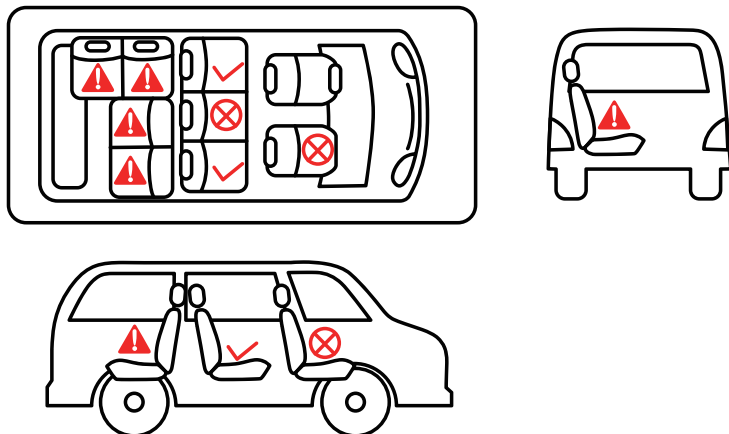
WIDOK



- 1 Zagłówek
- 2 Uchwyt regulacji zagłówek
- 3 Złącze ISOFIX
- 4 Przycisk zwalniający ISOFIX
- 5 Uchwyt na kubek
- 6 Oparcie
- 7 Prowadnica pasa barkowego

ZASTOSOWANIE W POJEŹDZIE

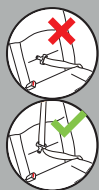
Ten fotelik dla dzieci został sklasyfikowany do użytku z fotelikami podwyższającymi i-Size (100-150 cm) i nadaje się do montażu w następujących pozycjach siedzących:



✓	Zalecane miejsce w pojeździe.	✗	Niezalecane miejsce w pojeździe.
⚠	Niezatwierdzony fotelik samochodowy.		



OSTRZEŻENIE: niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

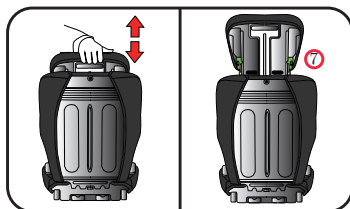


Zabrania się stosowania 2-punktowego systemu pasów. Do montażu użyć 3-punktowego systemu pasów.

Używaj tego fotelika dziecięcego w ścisłej zgodności z krajowymi przepisami i regulacjami. Pas bezpieczeństwa w samochodzie musi być zgodny z normą Unii Europejskiej ECE 16 lub porównywalną normą.

REGULACJA SIEDZENIA

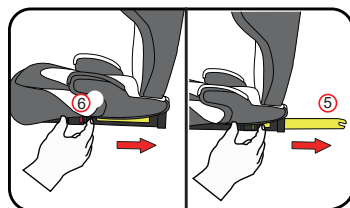
Regulacja zagłówka i zakres zastosowania



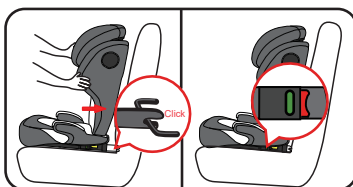
Pociągnij uchwyt regulacji zagłówka w górę i w dół do pozycji odpowiedniej dla dziecka.

MONTAŻ W POJEŹDZIE

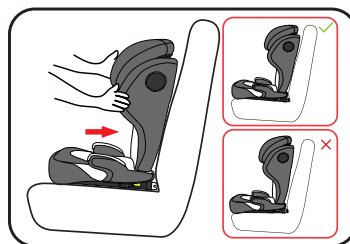
ISOFIX i górny pas przytrzymujący



Naciśnij przycisk zwalniający ISOFIX i wysuń ISOFIX tak daleko, jak to możliwe.



Przesuń fotelik do tyłu, aż usłyszysz kliknięcie, a wskaźnik zaświeci się na zielono.



Przesuń i potrząśnij oparciem, aby mocno przylegało do oparcia pojazdu. Po instalacji upewnij się, że wskaźnik świeci się na zielono.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Zdejmowanie pokrowca (obicia)



Zwolnij elastyczne krawędzie pokrowca z fotelika, a następnie możesz zdjąć pokrowiec z fotelika.

Czyszczenie fotelika

Części plastikowe można czyścić łagodnym detergentem i ciepłą wodą. Nie używaj chemicznych środków czyszczących ani wybielaczy do pasów. Dokładnie wysusz przed użyciem.



UWAGA: ryzyko odniesienia obrażeń ciała!

Należy używać oryginalnego pokrowca z tkaniny. Wynika to z faktu, że pokrowiec z tkaniny jest bardzo ważny dla fotelika dziecięcego. Możesz poprosić sprzedawcę, producenta itp. o wymianę nowych pokrowców z tkaniny.

Pokrowiec z tkaniny można prać w pralce w temperaturze 30 °C z dodatkiem delikatnego detergentu. Dlatego uważnie przeczytaj etykietę dotyczącą prania umieszczoną na pokrowcu z tkaniny. Jeśli temperatura wody przekracza 30 °C, kolor tkaniny może wyblaknąć. Zabrania się suszenia pokrowca z tkaniny w pralce lub poprzez wyciskanie (gąbka w tkaninie może się odkleić). Tworzywo sztuczne fotelika można myć mydłem. Do mycia nie wolno używać silnych detergentów (np. rozpuszczalników).

